

БЕРТОЛТ БРЕХТ
ЛЕГЕНДА ЗА МЪРТВИЯ
ВОЙНИК

Превод от немски: Радой Ралин, —

chitanka.info

*Понеже вече пета пролет
не се и чуваше за мир,
размисли и реши войникът
да падне храбро най-подир.*

*Но продължаваше войната
и кайзерът, обзет от жал,
ядосваше се, че предсрочно
бе храбрият войник умрял.*

*Преспа войникът цяло лято,
зарит дълбоко във пръстта;
веднъж военни санитарни
внезапно спряха през нощта.*

*Комисията деловито
огледа гроба и след миг
със осветената лопата
изрови мъртвия войник.*

*Подобно докторът опипа
разкапаната му снага
и констатира, че бил „годен“,
но дезертирал пред врага.*

*Веднага взеха те войника.
Приятна нощ ги проследи —
ако човек не беше с каска,
видял би чудните звезди.*

*Изправиха на крак войника,
в корема му наляха спирт
и с три жени го обградиха
за малко радост и за флирт.*

*Понеже беше почнал вече
отвред на гнило да смърди,
пред него поп един закрачи
с тамянен дим да го кади.*

*И музиката — думба-лумба —
войнишки весел марш подзе.
Войникът бързо в такт замята
тренираните си нозе.*

*Поддържаха го санитари,
че иначе в онази кал
случайно можеше да падне,
а туй би значило скандал.*

*И боядисаха тогава
отпред войнишката куртка
във черно, бяло и червено —
калта маскираха така.*

*Начело господин вървеше
във фрак, с колосани гърди —
той беше истински германец
със чистокръвни прадеди.*

*И тъй вървяха — думба-лумба —
по черното шосе напред.
Като снежинка в силна буря
залиташе мъртвецът клет.*

*Ръмжаха кучета и котки
и плъхове пицяха в хор:
„Не щем ний тук да стане френско,
защото би било позор!“*

*Тъй шествието през селата
жени и старци насъбра,*

*дърветата се поклониха
и всичко закрещя „ура!“*

*И — думба-лумба — все вървяха
жени и кучета, и поп,
сред тях като пиян сновеше
покойникът, лишен от гроб.*

*Но хората не го видяха
и никой нищо не разбра,
той се загуби в тая глъчка
от „думба-лумба“ и „ура“.*

*Не, хората не го видяха —
зает бе всеки да крещи.
Съзряха го звездите само
от своите тъмни висоти.*

*Звездите кротко ще угаснат
и ведър ден ще зазори,
ала войникът пак отива
живота си да подари.*

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.